



## Regenbogen Kontaktpersonen



## Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Geuensee

Die Gruppe „Regenbogen-Kontaktperson“ hilft in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und der Schule Geuensee bei der Integration von Migrantinnen und Migranten.

Wir setzen uns ein,

- für ein besseres Zusammenleben aller Menschen in der Gemeinde Geuensee
- für eine gute Integration
- für bessere Chancengleichheit für Ihre Kinder im Bildungsbereich
- für die Sprach- und Frühförderung

Die Gespräche werden in Ihrer Muttersprache geführt und unterstehen der Schweigepflicht. Bitte kontaktieren Sie uns, wir sind gerne für Sie da!

### AMHARISCH



ውድ የጎየንዜ ነዋሪዎች

የሬገንቦገን(ቀስተደመና) ግሩፕ/ሰብሰብ ከገማይንዴውና ከጎየንዜ ትምህርት ቤት ጋር በመተባበር ስደተኞች ከነዋሪው ጋር እንዲቀላቀሉ/እንዲዛመዱ ድጋፍ ይሰጣል።

ግልጋሎታችንም፡

- ለመላው የገማይንዴ ጎየንዜ ነዋሪዎች መልካም ለሆነ የጋራ ኑሮ
- ጥሩ ለሆነ መዋሃድ ወይም መዛመድ
- በትምህርት ገበታ ለልጆች የተሻለ የእኩልነት መብት
- ለልጆች ቋንቋና ቅድመ ትምህርት ዝግጅት

ንግግራችን በእርስዎ የአናት ቋንቋ ይሆናል። የምንነጋገረውን ሁሉ ሚስጥር የመጠበቅ የስራ ሃላፊነት አለብን።

አባክዎ ያግኙን አኛም በደስታ አናስተናግድዎታለን።

### SERBISCH, KROATISCH, BOSNISCH



**Drage stanovnice i stanovnici Geuensea,**

Društvo „Regenbogen(Duga)-Persona za kontakt“ pomaže u zajedničkom radu između Mesne zajednice i Škole Geuensee kod integracije sa Strankinjama i Strancima.

Naši glavni ciljevi su:

- Jedan bolji Zajednički život svih ljudi u Mesnoj zajednici Geuensee,
  - Jedna dobra Integracija,
  - Bolja šansa Vaše dece u školskom uzrastu i njihovom obrazovanju,
  - Za jezik i ranije prepoznavanje dečijeg talenta u predškolskom uzrastu,
- Razgovori će biti vodjeni na Vašem Maternjem jeziku uz poštovanje privatnosti i potpunu Diskreciju dotičnih persona
- Molimo kontaktirajte nas, mi smo rado za Vas tu!

## TÜRKİSCH



### Sevgili Geuensee Sakinleri

"Gökkuşağı- yetkili kişileri" Göçmenlerin Entegrasyonuna yardımcı olmak için Geuensee Belediyesi ve Okulu ile ortak çalışır.

Bizler sunun için taahüt ediyoruz

- Geuensee Belediyesinde daha iyi ortak bir beraber yaşam için
- İyi bir entegrasyon için
- Eğitimde çocuklarınıza daha iyi eşit fırsatlar için
- Dil ve Eğitimde erken müdahale için

Sizinle görüşmelerimiz anadilde yapılır ve gizlilik için yemin edilir. Lütfen bize ulaşın , biz size yardımcı olmaktan mutluluk duyarız!

## SPANISCH



### Queridos habitantes de Geuensee

El grupo "Regenbogen-Kontaktperson" ayuda en la colaboración con el municipio y la escuela de Geuensee en la integración de emigrantes

- Para una convivencia mejor de todas las personas en el municipio de Geuensee
- Para una buena integración
- Para igualdad de oportunidades mejor para sus niños en el área de formación
- Para fomento lingüístico y fomento temprano

Las conversaciones son mantenidas en su lengua materna y están subordinadas al secreto profesional. Por favor contáctenos, estemos a su disposición!

## PORTUGUESISCH



### Caros habitantes de Geuensee

O grupo "Regenbogen-Kontaktperson" ajuda em cooperação com a comunidade e a escola de Geuensee na integração de emigrantes.

Esforçamos-nos

- Para uma convivência melhor de todas as pessoas da comunidade de Geuensee
- Para melhores oportunidades na área de escola e cursos, para os seus filhos
- Para a língua e também para que as crianças aprendam o mais rápido possível (antes de entrar na escola) a língua e que o desenvolvimento seja consolidado e ajudado

As conversas são feitas na sua língua materna e é tudo de confidencialidade. Entre em contacto com nós, nós gostaríamos de ajudar!

## ALBANISCH



### Të nderuara banore, të nderuar banorë të Geuensees

Grupi „Ylberi-personi kontaktues” në bashkëpunim me komunën dhe shkollën e Geuensees ndihmon rreth integritet të emigrantëve dhe emigrantëve.

Ne angazhohemi:

- për një bashkëjetesë më të mirë të të gjithë njerëzve në komunën e Geuensees
  - për integrim të mirë
  - për barazi më të madhe shansash për fëmijët Tuaj në fushën e arsimit
  - për mësim të gjuhës, e sidomos në moshën parashkollore
- Bisedat zhvillohen në gjuhën Tuaj amtare dhe i nënshtrohen detyrimit për mbajtjen e fshehtësisë. Ju lutemi na kontaktoni, ne jemi me gjithë dëshirë pranë Jush!

## FRANZÖSISCH

---



### **Très chers habitants/tes de Geuensee**

Le groupe „Regenbogen-Kontaktperson“ travaille avec la commune de Geuensee et l'école pour l'intégration des familles migrantes.

Nous œuvrons pour :

- une bonne entente de toutes les personnes au sein de la commune.
- une bonne intégration
- une égalité des chances pour la formation de vos enfants
- un apprentissage précoce de la langue allemande

Les rencontres personnelles auront lieu dans votre langue maternelle et sous le sceau du secret professionnel. Prenez contact avec nous, nous sommes là pour vous !

## WER SIND WIR

---

- Wir sind in unserer Herkunftskultur verwurzelt und gleichzeitig in der Schweiz gut integriert
- Wir verfügen über eine gute Sprachkultur in der Herkunftssprache und in der deutschen Sprache
- Wir pflegen den Kontakt zu unseren Landsleuten und zur einheimischen Bevölkerung
- Wir sind mit schweizerischen Gewohnheiten und Normen vertraut
- Wir sind wichtige Bindeglieder zwischen unseren Landsleuten und den verschiedenen Behörden, den Schulen und der einheimischen Bevölkerung
- Wir haben unsere eigene Migrationsgeschichte gut verarbeitet
- Wir sind Vertrauenspersonen (Verschwiegenheit) und sind gut vernetzt
- Wir bleiben neutral

## UNSERE AUFGABEN

---

- Wir helfen Ihnen beim Kontakt mit Behörden, Schulen und anderen Institutionen
- Wir unterstützen Sie bei Alltagsproblemen
- Wir informieren Sie über bestehende Dienste in Schule und Gemeinde, über gemeinnützige Organisationen und die wichtigsten Beratungs- und Anlaufstellen
- Wir informieren Sie über bestehende Angebote (Hort, Spielgruppe, Sprachkurs, Kleiderbörse, Bibliothek, Ludothek, Vereine)
- Wir begleiten Sie an öffentliche Veranstaltungen (Neuzuzügeranlässe, Elternabende der Schule etc.) und übersetzen diese in ihre Herkunftssprache
- Wir vermitteln Eigenschaften der schweizerischen Kultur
- Wir machen Öffentlichkeitsarbeit (z.B. Zelt der Kulturen, etc.)
- Wir machen keine Budgetberatungen, Familienberatungen und Sozialberatungen, aber wir orientieren Sie über die verschiedenen Fachstellen
- Wir halten uns an die Schweigepflicht und unterstehen dem Datenschutz

# Regenbogen Kontaktpersonen

## Leitung

Gülay Korkmaz  
Büntenstrasse 4  
6232 Geuensee

041 920 31 87  
078 901 67 62  
gulaykorkmaz76@hotmail.com

Türkisch

## Mitglieder

Maria Posé  
Flavioweg 3  
6232 Geuensee

079 366 48 84  
maria.j84@icloud.com

Portugiesisch  
Spanisch

Negash Genet  
Sonnenhof 14  
6232 Geuensee

041 310 65 33  
078 610 55 09  
negash\_genet@yahoo.com

Amharisch

Piccand Brigitte  
Kantonsstrasse 45  
6232 Geuensee

079 480 90 71  
briibule@outlook.com

Französisch

Emini Rabit  
Büntenweg 2  
6232 Geuensee

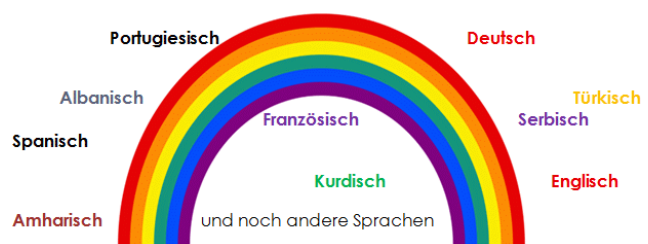
041 920 22 51  
078 646 60 98  
familieemini@hotmail.com

Albanisch

Mihailovic Svetlana  
Sonnhalde 3  
6232 Geuensee

041 920 37 41  
078 917 17 43  
mihailovicsvetlana@hotmail.com

Serbisch



**Regenbogen Kontaktpersonen**